



Collegianna

AÑO XVII

MARZO 1962

NUMERO 3

Editorial

Llega la Cuaresma. El mundo guarda silencio y hace penitencia. Sube la emoción. Se estremecen las conciencias. Se unen las manos en místira unción. Los labios balbucean íntimas confesiones. Se siente la grandeza solemne de la Pasión y la influencia de lo sobrenatural que empequeñece lo terreno.

Ha llegado la hora señalada por el Padre para consumir el sacrificio, y el Hijo, obediente ni un momento sólo la retarda. No ignora lo que significa Su entrega y, con inmensa alegría a la vez que con profunda pena, se lanza al sufrimiento todo de la pasión. Va a redimir al mundo. Va a destruir el imperio del pecado. ¡Cómo irritará el pecado el corazón de Dios cuando no se aplaca si no es con el sacrificio de Su propio Hijo!

Pensemos que nosotros también tenemos nuestra hora, hora de sufrimiento y de prueba. ¿Cómo nos preparamos para estos momentos decisivos en nuestra vida? No desperdiciemos ahora los sufrimientos que el Señor nos manda para santificarnos. No seamos cobardes. No huyamos de ellos.

Miremos a Jesús; contemplemos a María; aprendamos el camino del sacrificio y la mortificación. Dejándonos guiar por ellos, seremos capaces de alcanzar nuestro fin. Imitemos a Jesús y María en la constancia que todo lo premia.

Una Carta

Carta de un niño cubano de 8 años, hijo de uno de los jefes de la invasión del 16 de mayo:

Miami, 6 de noviembre

Querida Madrina:

Te mando esos globos para un mono que pintó tía Tania; pero se le olvidó ponérselos. Son muchos porque si se le revienta uno, pones otro y otro hasta que no le quede ninguno. Voy a rezar para que esto no sea pronto.

Papá sigue preso. Tenemos tantas ganas de que venga, que es por lo que más rezo. Mami llora todas las noches cuando se cree que nadie la ve. Ella no llora con ruido como mucha gente pero le caen gotas de lágrimas que yo se las veo cuando por la noche nos acuesta. No le digo nada; pero después que nos da la bendición yo le doy un abrazo muy fuerte para que no lllore pero le caen más lágrimas. ¿Tú crees que con el abrazo más flojo lllore menos?

No quiero despedirme pero voy a hacerlo porque no he terminado la tarea.

Javier, José y Fernando te mandan muchos recuerdos. Annie no porque no habla todavía; pero si no, yo creo que también.

Adiós, yo rezo todos los días por ti.

Te quiere,
Guillermo

PENDANT QU'IL DORT

Il dort encore. Ses petites jambes accroupies sous la couverture. Je l'observe. Il reste tranquille. Il semble rever.

Comme il est joli! Il ne faut pas le toucher pour sentir sa peau suave, délicate. Il porte une petite chemise blanche avec une broderie tres bien faite. Tout est petit en lui: ses mains qu'il tient fortement serrées; sa tete qui répose doucement sur son petit oreiller. De ses yeux, on ne voit que les cils, oui de gros cils noirs; sa bouche entr ouverte comme'il parlait pendant ses rêves. Il est ravissant.

Attendez, il se meut; il ouvre ses yeux, il les ferme. Il se tourne et se retourne, une, deux, trois fois... il me voit... "Ata"... dit-il. Il rie. Tres lentment il se met debout sur sa couchette, il me tend les bras pour que je le prenne, pour que je l'embrasse. Comme il est gentil mon petit frere!

Marta

THOUGHTS IN BRIEF

He that plants thorns must never expect to gather roses. (Pilpay)

Misery treads on the heels of joy; anguish reds swiftly after pleasure. (Donald C. Mitclall)

Cannot the heart in the midst of crowds feel frightful alone?

(Charles Lamb)

Man's love is of man's life a thing apart; it's woman's whole existence. (Bryan)

CONSTANCIA Y PERSEVERANCIA

Se me ha planteado, casualmente, la siguiente cuestión: ¿Qué diferencia hay entre constancia y perseverancia?

Quiero dejar sentado desde el principio que nunca había pensado nada sobre los conceptos y, menos aún, sobre la diferencia entre uno y otro. Como consecuencia, me acercaré a este "problema" como un ciego que jamás en su vida ha visto, pero que, un día, y por cualquier causa, abre sus

ojos al mundo y, después de mirarlo todo, se sienta a escribir su ingenua explicación de ese mundo que considerará, como es natural, un verdadero enigma.

Una vez hecha esta introducción entremos de lleno en el asunto. ¿Qué diferencia hay entre constancia y perseverancia?

Si la constancia, palabra femenina pero no atributo femenino, la definimos como "firmeza y perseverancia del ánimo en las resolu-

ciones y en los propósitos" y, si definimos la perseverancia, también vocablo femenino mas no cualidad de la mujer, como "firmeza y constancia en la ejecución de los propósitos y en las resoluciones del ánimo", tenemos que, constancia se puede definir con el término perseverancia y viceversa. El resultado de todo esto, es pues, que, a primera vista, cons-

(Pasa a la página 4)



COLLEGIANNA

SACRED HEART COLLEGE
Stop 26 1/2, Santurce, P. R.

RECOGNIZED BY
THE CATHOLIC UNIVERSITY OF AMERICA
THE MIDDLE STATES ASSOCIATION OF COLLEGES
AND SECONDARY SCHOOLS

EDITORIAL STAFF

Editor—MILLIE VIZCARRONDO

Sub-Editor—MERCEDES BORRAS

Secretary-Treasurer—PATSY MacMURRAY

Art Editor—ELBA MARTINEZ

Photographer—LOLITA LUQUE

STAFF MEMBERS JUNIOR CLASS 1961-62

ADVISOR MADRE MICHEL, rcsj.

The Poetic Corner

THOUGHTS UPON PARTING

By María Mercedes San Miguel

I say good-bye and feel my lips
(have lain
an unrelenting epitaph over love,
or dreams, or mutual
(understanding
And with them goes a part of my
(own self
that dies and leaves a vacuity
(within my heart.
I promise, hope, believe, but
(knowing all the time
my promises, hopes, beliefs will
(never find fulfillment.
Will there ever be, O Lord, a time
(or place
Where human lips may say
(good-bye no more?

Lullaby

By María Batlle

A wonderful sight!
Golden blades over a sea of silver
A perfect melody of colors
The clouds in the sky
Sleeping their undisturbed nap.
It's twilight.

Twilight

Golden blades of sun over a sea
(of silver
still, gentle nymphs called clouds
sleep in the sky, undisturbed by
the explosions of colors!
A wonderful sight!

A silver sea
ebonized by the absence
of light.

The sphere of golden blades
swallowed by the titans of rock.
Night falls.

Laughter

By Marialicia Rivera

A slice of watermelon — inviting
(laughter.
The moon that hangs from up
(above, attracting
man to conquer it, — ironic
(laughter.
The eyes that peep from under the
(vagabond shattering
old shoes, its laugh is that of
(absence.
The laughter of a garden when
(it is in bloom
is that of children in their
(innocence.
The river, falling silver from the
(rays of moon,
giggles with merriment in its
(contagious laugh.
Many have been the gifts
(bestowed by God
to Man. But of them all the power
(to laugh,
unaltered in myth by Zeus, the
(Olympian god,
breaking all the barriers of pain
(and mistrust,
is, among heavenly gifts, the most
(august.

The Rosary

By Angelita Rieckehoff

Sitting
in the sunlight,
among flowers,
she seems
carved out of seasoned walnut.
Beads;
scarlet berries
twined around
her crippled fingers
like thorny twigs.

LOVE

By Marilú Monserrate

Merciless claws leave my heart
(tearing it
apart. A stream of mixed emotions
(floods
my brain and I, overflowed in
(plaints, weep and wail
longing for a freedom which will
(never come, I know.
So long as I remain a part of you
I'll never see skies the blue they
(used to be . . .
Sometimes I wish I were a bird
(to fly
away to foreign lands, and sing
(aloft
of my heart's delight. Or I could
(hide in clouds
above and dip my wings in the
(azure surf.
To earth's mortal's descending
(I'd bring my joy
But, if my lyric falls on an
(ungrateful
ear, and if my wings be clipped
(to fly
no more . . . Merciless claws leave
(my heart
O gilded cage of dreams, how
(short your span,
and cruel, that I awake a
(prisoner of man!

SONNET

By Marilú Monserrate

You like the roses white as frosty
(pearls.
Of all the times of day, you choose
(black night
as if to hide away. To watch
(small girls
at play is, above all, your great
(delight.
The birds that sing atop the
(boughs of trees
swiftly bear to you the breath of
(spring;
they seem to bring to me quiescent
(peace
of stars which from the empyrean
(mantle cling.
I like the sky's variegated cloak
(of lace
which it unfolds when gloaming
(is begun;
and blush at the sight of a rose's
(blushing face
When early in the morn it opens to
(greet the sun.

But we, disliking that and liking
(this,
still have, my dear, our bond of
(love — a kiss.

Dedicación del Nuevo Colegio

El lunes 19 de marzo, día de San José, se colocó la primera piedra del nuevo Pensionado del Sagrado Corazón. La ceremonia se llevó a cabo en los terrenos donde se ha de construir el nuevo colegio. Este tendrá cabida para un número mayor de alumnas.

La creciente población de Puerto Rico ha hecho necesarios estos nuevos edificios. Ya se hacía casi imposible la educación de las niñas en los antiguos pues el espacio con que contaban para las clases estaba muy limitado. Tardará un tiempo en terminarse la construcción, pero ella será la culminación de años de trabajo y sacrificio no sólo de parte de las madres sino también de todas las personas que han cooperado a la construcción.

El Colegio Universitario se extenderá y ocupará los edificios que deje vacantes el Pensionado.



Todo el College se organizó para limpiar las habitaciones con lo primero que tuvieron a mano. ¡Y bien que lo hicieron, también!

Noticias Varias

¿No han notado que ha aparecido un noticiero que lleva el nombre de Collegianna? Nació de las necesidades de ésta que no apareciendo sino cada dos meses debe tenernos al tanto de los acontecimientos diarios.

Felicitemos a la orden de Santo Domingo por el honor que le ha hecho el Santo Padre nombrando Cardenal a su Superior General, Rdo. S. Michael Browne.

The Automatic Retailers of America Educational Foundation issue a number of awards and scholarship Grants and graduate fellowships in their hope to encourage academic research which will result in greater insights into the field of automatic merchandising and to make this research possible to scholars and the general public. The Foundation's program is arranged in such a way that papers submitted by students may be used to fulfill academic requirements in certain of the courses which they take for credit. Those who are interested in this opportunity may speak to Miss Biascochea for further information.

Minita Navarro realizó su matrimonio la semana pasada y envió las flores que adornaron la Iglesia a Mater.

¡Mil enhorabuenas Minita! Sobre todo de parte del "Glee Club" que pierde su primadona.

Guardo Su Casa e Hiló

"Guardó su casa e hiló". Recuerdo haber leído la frase en alguna parte de la Roma "romana". Hoy se me ha venido a la memoria porque estaba leyendo algo sobre la igualdad de derecho entre hombre y mujer. A mi éste es uno de los cien mil temas que consiguen ponerme nerviosa, y como no podía hacer nada más eficaz he lanzado contra el articulista la frase lapidaria, tal vez más por aquello de la piedra que por lo de la frase.

Cuando alguien se empeña en igualar derechos yo empiezo a buscar la trampa. No es simple desconfianza, es una doble desconfianza: la que me produce la palabra "igualdad" y la que me produce la palabra "derechos".

Imagino que decir hoy, una mujer que tuvo el pintoresco rasgo de humor de hacerse abogado, que no está de acuerdo con la igualdad de derechos entre hombre y mujer debe de sonar a blasfemia. Pero... lo digo: no creo en ello, no lo creo justo, aún más, lo creo injusto. Sólo si hay alguien capaz de convencerme que ser mujer es una profesión empezaré a pensar en que estoy equivocada, pero no veo cómo nadie puede intentarlo. Ser mujer, y ser hombre, son dos modos distintos de ser, y siendo derecho aquello que se nos debe por lo que somos, no igualarlos es lo justo. Es claro que esto exige entender cabalmente el concepto de "derecho", ponerlo — volver a ponerlo, mejor— en re-

lación con su complementario: obligación, porque todos nuestros derechos se justifican en tanto en cuanto nos ayudan a cumplir con nuestros deberes.

Cuando se habla de los derechos de la mujer se está aludiendo a algo muy distinto: a los derechos del animal político de sexo femenino, pero entre esto y la mujer hay muy pocas cosas en común. Porque si la mujer puede ser eso, ser mujer es mucho más que eso. Yo he podido, sin merma de mi esencia, colgar el título de abogado en el más oscuro rincón de mi casa y, con veleidad muy femenina, me he dedicado a explicar algunas cosas —explicar, de ahí no paso—. Nada me ha ocurrido, he seguido siendo yo, y si algún día cambio este "trabajo" por otro —siempre estamos llenos de extrañas vocaciones— tampoco me ocurrirá nada. Aún más, hablando de cosas tan ajenas como la política internacional me ha ocurrido a veces oír que me decían "razonamientos de mujer" y no lo he negado. Y es que ser mujer es mucho más serio que la política internacional, es una de las maneras más serias de ser que tiene el ser humano.

Por algún tiempo el "eterno femenino" valía por no saber ni leer ni escribir, no ser capaz de tener una idea y asustarse de los ratones. Cuando se quiso librar la mujer de esto cayó en la sufragista, cuyas características eran: no tener

(Pasa a la página 4)



A fines del mes de enero se celebró un "shower" en honor de María Maza, hoy señora de Lanz. Se llevó a cabo en la residencia de Sonia González, en el Condado. María celebró su boda en los primeros días de febrero y ha establecido su hogar en Nueva Jersey. Si alguna tiene la suerte de encontrarse en los alrededores de esta ciudad, siéntase libre de hacerle una visita. Desde luego, está en lo cierto si une nuestros recuerdos a los suyos.

Constancia y Perseverancia

(Viene de la página 1)

tancia y perseverancia son expresiones idénticas.

Sin embargo al ahondar en el caso se encuentra una sutilísima diferencia entre los supuestos sinónimos.

Voy a hacer un pequeño paréntesis para filosofar un poco y al final resolveré el problema.

En todas las cosas de la vida, lo realmente difícil y costoso, no es el empezarlas, sino el continuarlas y llevarlas con constancia hasta el fin. Después de empezadas, se multiplican las dificultades y entonces ¡qué fácil es cansarse y dejarlo todo!

Hacer buenos propósitos no cuesta trabajo alguno. ¿Cuántas veces no los hacemos? Y... ¿cuánto tiempo tardamos en cansarnos? ... Unas veces más y otras menos. El hecho es que muy pronto lo dejamos todo. No supimos perseverar. Sólo tenemos que ahondar un poco en nuestro pasado para encontrarlo falto de perseverancia.

Sin embargo la perseverancia es lo más importante para el hombre. Por más difícil que sea debe hacérsenos fácil si pensamos en su enorme trascendencia. Porque ¿qué adelantamos con empezar y no terminar? Lo primordial no es empezar sino acabar. Y la constancia es solamente el principio del fin. Si somos constantes, si mantenemos nuestro esfuerzo en la prosecución de lo comenzado, sólo así conseguiremos la perseverancia.

A estas alturas, y después de haber divagado un poco sobre el asunto, creo poder contestar a la pregunta que se planteó al principio sobre la diferencia entre constancia y perseverancia. ¿Cuál es, pues, la discrepancia entre ambos vocablos?

La constancia es una perseverancia comenzada; es el principio del fin aunque no necesariamente nos llevará a ese fin, a esa meta que será la perseverancia. Mientras que la perseverancia es una constancia consumada; es mantenerse en la prosecución de lo comenzado. Podremos, por tanto, decir que la perseverancia conlleva la constancia. Solo alcanzaremos la perseverancia si somos constantes.

Mercedes Borrás.

Guardó Su Casa e Hiló

(Viene de la página 3)

ideas ni asustarse de los ratones. Se empeñó la mujer sufragista en decir sería las mismas tonterías que decía ñoña unos años antes. Su primer acto de "afirmación óptica" fue acabar con "la Venus del espejo", cuadro de Velázquez que figura en la Galería Nacional de Londres. Cuando recuerdo el incidente siempre pienso que en aquellas mujeres había tanto odio a Venus como al espejo. Hoy el "eterno femenino" exige: tener ideas claras y asustarse de los ratones. Todo ha cambiado, empujando por el nombre. Como la frase "eterno femenino" llegó a tener tal mal prensa —la gramática siempre es mártir de la historia—, hoy se habla del "recio femenino". Pero "recio" significa "firme" y "femenino" significa "leve", y es que la mujer hoy ha vuelto —la de hoy— a querer ser lo que es: una paradoja.

Cuando yo hablo de la mujer lo hago "en abogado", así no se podrá decir que sufro de "deformación profesional". Busco entonces, entre las mujeres que conozco, aquéllas que lo son de mejor modo. Siempre veo lo mismo: ser mujer es una constante renuncia: a la exigencia intelectual, cuando ha-

bla con el hijo; a las ideas propias, cuando habla con el Hombre; al sueño, al cansancio, a la lectura, al paseo. A todo. A nada, porque, junto a esto, ha de ser exigente para educar al hijo; tener ideas para hablar con el Hombre; soñar —y dormir—, leer y pasear. Ser mujer exige, entre otras cosas: saber escoger una corbata y saber decir que no se sabe; saber sonreír y saber llorar; saber ser fuerte y saber ser consolada; saber asustarse; saber esperar. ¿Alguna Constitución ha previsto tantos derechos?, porque los previstos no atienden a estas obligaciones, veamos: derecho a pensar libremente —pero sin que se note demasiado—; derecho a ir y venir —y a dejarse llevar—; derecho a estar —¿cómo?—; derecho a hacer —¿qué?— derecho al voto... Sólo ante éste no encuentro modificación. Pero si es lo único, o de lo poco, en que hombre y mujer son iguales, ¿a esto vamos a reducirlos?, triste derecho y lamentable igualdad. Por esto, yo, mujer de 1962, me niego a aceptar la igualdad y los derechos. Quiero ser diferente y tener la obligación de merecerlo.

"Guardó su casa e hiló" y es que lo femenino es una constante urgencia de posesivo y menudo hacer.